

ЗЕНОН КИТИЙСКИЙ

ФРАГМЕНТЫ ИЗ ТРАКТАТОВ

ЭПИКТЕТ

ПРАВИЛА

УДК 1(091)
ББК 87.3(0)3
3-56

Зенон Китийский.

3-56 Фрагменты из трактатов / Зенон Китийский. Правила / Эпиктет. — Москва : Эксмо, 2024. — 176 с. — (Библиотека стоика).

ISBN 978-5-04-174765-7

Эта книга из серии «Библиотека стоика» представляет собой сборник философских произведений двух великих мыслителей древности — Зенона Китийского и Эпиктета. Зенон Китийский (ок. 334—262 гг. до н.э.) был основателем стоицизма, заложившим основу философского учения, которое призывает к контролю над эмоциями, принятию судьбы и духовному развитию. Эпиктет (ок. 50—135 гг. н.э.) был одним из выдающихся теоретиков и практиков учения стоиков в Римской империи, который дополнил его и расширил на многие проявления нашей жизни. Через сочетание трудов Зенона и Эпиктета вы познаете мир стоической философии, где найдете ответы на вопросы о смысле жизни, пути к счастью и методах самосовершенствования.

УДК 1(091)
ББК 87.3(0)3

ISBN 978-5-04-174765-7

© ООО Издательство «Эксмо», 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

Зенон Китийский. ФРАГМЕНТЫ ИЗ ТРАКТАТОВ5

Эпиктет. ПРАВИЛА. 126

Зенон Китийский
(Ζήνων ὁ Κιτιεύς)

ФРАГМЕНТЫ ИЗ ТРАКТАТОВ



I БИОГРАФИЯ И ТРУДЫ

1. Диоген Лаэртий, VII, 1–2 [=] 453. Зенон родился в Китии¹, городке на Кипре. Отцом его б-ыл Мнасей или Демей. В «Жизнеописаниях» Тимофея Афинского² упоминается, что шея у Зенона была кривая. Аполлоний Тирский³ описывает его как смуглого, худощавого человека высокого роста, и, по словам Хрисиппа (первая книга «Пословиц»), за такую внешность Зенон получил прозвище «Египетская хворостинка». Также Аполлоний писал, что он был щуплым и маломощным, по этой причине, как отмечал в «Застольных записках» Персей, философ, как правило, отклонял приглашения на обед. По словам современников, Зенон любил зеленый инжир и солнечные ванны. 2. Первым учителем будущего философа можно назвать Кратета⁴. Тимократ⁵ в своей «Дионе» упоминает, что Зенон посвятил десять лет обучению у Стильпона и столько же времени слушал Ксенократа, а также занимался у Полемона⁶. В первой книге Гекатона⁷ и Аполлония Тирского «О Зеноне» говорится, что, когда тот обратился к оракулу с вопросом, как ему стоит жить, ответ был: «Бери пример с умерших». Смысл послания Зенон разгадал и начал изучать труды древних. Его знакомство с Кратетом произошло при

следующих обстоятельствах. По пути в Пирей его корабль, везший пурпур из Финикии, разбился. Добравшись до Афин, тридцатилетний Зенон забрел в книжную лавку и наткнулся на «Воспоминания» Ксенофонта. Зачитавшись, он поинтересовался у лавочника, как найти людей, подобных автору.

¹ «Китий имеет закрытую гавань. Отсюда родом Зенон, основатель стоической школы...» (Страбон. География, XIV, 6, 3, пер. Г. А. Страбановского).

² Время жизни неизвестно. На его информацию опирается Диоген Лаэртий.

³ См. фр. 37 прим.

⁴ Кратет Фиванский, видный философ-киник.

⁵ Последователь Эпикура, позднее отошедший от учения наставника.

⁶ Эти данные (ср. VII, 4) требуют существенной корректировки. На сегодняшний день датировка Персея признана максимально правдоподобной, и если придерживаться ее, то Зенон не мог учиться у Ксенократа, поскольку тот умер самое позднее в 514–513 г. до н.э., а Зенон мог оказаться в Афинах не ранее 312 г.¹ (по Персею). Вероятно, десять лет он параллельно занимался и у Стильпона, и у Полемона, преемника Ксенократа. Хотя сомнения вызывают даже занятия с Полемоном (Nahm D. E. The Origins of Stoic Cosmology. Ohio Un. Press, 1977. Appendix I. Influences on Stoicism according to the doxographical tradition, p. 222, note 14). Кроме того, Зенона привлекала диалектика, которую он изучал у известного логика из Мегары — Диодора Крона (фр. 4–5), Правда, недолго, поскольку тот скончался ок. 307 г.

⁷ Гекатон Родосский, последователь Панэтия, видный представитель Средней Стои. Информация, может быть, почерпнута из его «Полезных изречений» (ср. фр. 613).

2. Диоген Лаэртий, VII, 3–5. В этот момент мимо шел Кратет; владелец лавки, кивнул в его сторону и посоветовал отправиться следом. Так Зенон начал слушать Кратета. Философия влекла его, однако киническое учение изрядно смущало Зенона. Видя это, Кратет как-то велел ему пройти через Керamik¹ с горшком похлебки. Заметив, что Зенон в стыдливой неловкости старается пробраться со своей ношей незаметно, Кратет ударил посохом по горшку. Содержимое залило ноги смущенного ученика, и тот кинулся прочь. Кратет обратился к нему: «Куда же ты, финикийчик? Ничего страшного ведь не произошло!» 4. Во время обучения у Кратета Зенон написал «Государство». Тогда об этом его труде говорили, что напи-

¹ Все даты до н.э.

сан он на собачьем хвосте². Перу Зенона также принадлежат [следует текст фрг. 41] {...} 5. Гуляя по Расписному портику³, Зенон делился своими размышлениями. {...} Желая приобщиться к его мудрости, люди старались встретить философа на этих прогулках в Портике. Отсюда и родилось прозвище «стоики»; до этого последователей его учения называли «зеноновцами» (...) До этого «стоиками» величали поэтов, устраивавших встречи в Расписном Портике (...)

¹ Такое название носили и площадь у Акрополя, и поле для погребений за Афинами.

² Основано на игре слов: Κυνόσουρα («собачий хвост») — аттический мыс (мыс с таким же названием есть на Саламине), название которого отсылает к киническим взглядам Зенона.

³ Расписной, или Пестрый, портик (Стоя) (ἡ Ποικίλη Στοά) расписан Полигнотом (цикл троянских картин), Миконом (война с амазонками) и Панэнием (Марафонская битва, совместно с Миконом) (подробное описание: Павсаний, 115, 1 сл.). В этой галерее велись занятия школы, потому и возникло название «философы „из Стои“, или „стоики“» (οἱ ἀπὸ Στοᾶς, Στωϊκοί).

3. Диоген Лаэртий, VII, 6–9; 12–13 [=] 439. В Афинах Зенон добился такого признания, что получил из рук жителей ключи от города, венок из золота, а также в честь него отлили медную статую. Таким же образом выразили свое уважение к философу граждане Кития, почитавшие его статую главной достопримечательностью города. Земляки Зенона, поселившиеся в Сидоне, также гордились своим соотечественником. Даже царь Антигон¹ оказывал уважение философу: посещая Афины, он отправлялся послушать мудреца и просил поехать с ним. Не поддавшийся на уговоры Зенон отправил к царю Персея, сына Деметрия, из Кития. Персей был близким последователем Зенона, достигшим зрелости во времена 130-й Олимпиады, когда его наставник уже достиг преклонных лет. В сочинении о Зеноне² Аполлоний Тирский ссылается на письмо Антигона. [7. «Царь Антигон выражает уважение философу Зенону. Полагаю, славой и успехами я превосхожу тебя, однако уступаю в уме и воспитании, и то полноценное счастье, коим ты обладаешь, недоступно мне. По этой при-

чине я решил призвать тебя к себе, в надежде, что не получу отказа. Если ты согласишься, то станешь вразумлять не только меня, но и весь народ мой. Наставляющий македонского правителя и указывающий ему достойные пути и всех граждан страны его направит к добродетели. Поскольку подданные всегда равняются на царя».

Философ написал следующий ответ:

8. «Царю Антигону Зенон выражает почтение. Твое стремление к знанию бесценно для меня, ибо ты ступаешь по путям истины и добродетели, а не стремишься к низменному и пагубному для нравов. Ищущие мудрости в философии, отказывающиеся от заманчивых наслаждений, разъедающих души молодых людей, полны не только врожденной, но и осознанной тяги к благородству. Тренируя данное от рождения величие души, укрепляя его беспристрастным поучением, можно достигнуть истинной добродетели. 9. Но те восемьдесят лет, что я живу на свете, забрали силу и крепость тела моего; посему пребывать при тебе не имею возможности, однако отправляю к тебе нескольких близких мне товарищей: нравственной силой они не уступают мне, телесной же значительно превосходят; обратись к ним, и попадешь в число достигающих абсолютного счастья».] Кроме Персея, Зенон отправил и Филонида Фиванца. Этих двоих Эпикур в письме к брату Аристобулу упоминает как приближенных Антигона [следует текст фрг. 7–8]. 12. Зенон всю жизнь гордился тем, что он уроженец Кития, пишет Антигон Каристский³. Доказательством того служит история, когда он, пожертвовав средства на ремонт бани, увидел, что на столбе указано: «Зенон, философ», и попросил вписать рядом «из Кития». Крышка лекифа, который Зенон носил с собой, имела внутри отверстие, где всегда лежали деньги, чтобы наставник Кратет ни в чем не нуждался. 13. Утверждали даже, что прибывший в Элладу Зенон предоставлял ссуды владельцам кораблей,

поскольку привез с собой не менее тысячи талантов. Трапезы его состояли из хлеба, меда и ароматного вина, которое требовалось совсем немного. К мальчикам Зенон навещался изредка, женщин посетил от силы пару раз и только для того, чтобы не прослыть женоненавистником. Философ делил кров с Персеем. Однажды тот привел к наставнику флейтистку, которая тут же была отправлена к самому Персею {...}

¹ Антигон Гонат, царь Македонии (см. прим. к фрг. 36а).

² Подлинность переписки царя Антигона и Зенона не подтверждена, Арним не приводит ее (см. также прим. к фрг. 36а).

³ Ученый, грамматик III в. до н.э., создатель «Жизнеописаний философов».

4. Диоген Лаэртий, VII, 14–16 [=] 589. Зенон уклонялся от многочисленных собраний, присаживаясь на скамью, занимал место с краю, тогда хотя бы с одной стороны он был свободен от чьего бы то ни было соседства. Отправляясь прогуляться, Зенон брал с собой не больше двух-трех спутников. Клеанф в своем труде «О деньгах» пишет, что иногда философ брал с окружавших медяки, чтобы они оставили его в покое хотя бы из жадности (...) 15. [следует текст фрг. 22] 16. Зенону нравилось проводить время в беседах с Филоном¹, диалектиком, его старшим соучеником; которым тот восхищался, как и их учителем Диодором [следует текст фрг. 21].

¹ Филон — логик, представитель Мегарской школы, заметно повлиявший, как и Диодор Крон (см. прим. 6 к фрг. 1), на развитие стоической логики.

5. Диоген Лаэртий, VII, 25–27 [=] 285; 325; 329. По словам Гиппобота¹, Зенон прилежно изучал диалектику у Диодора, добившись на этой стезе немалых успехов. Утверждают, что Полемон, к которому затем из скромности он отправился учиться, сказал Зенону: «Вижу, ты пробрался с черного хода, чтобы похитить наше учение и нарядить его на финикийский лад» [следует текст фрг. 279]. Бытует мнение, что именно он определил «надлежащее», а затем написал о нем кни-

гу. Поэтические строки Гесиода он переделал следующим образом [следует текст фрг. 235]. 26. Однажды Зенону задали вопрос, отчего он так строг, а выпив, смягчается. Ответ звучал так: «Волчьи бобы на вкус тоже горькие, а если размочить, обретают сладость». Вторая книга «Полезных изречений» Гекатона подтверждает, что во время дружеских застолий Зенон отчасти терял свою суровость. Философ утверждал, что нетвердость в ногах лучше, чем в словах. Добро рождается из малости, однако само оно — не малость. 27. Зенон отличался стойкостью и непритязательностью: пищу употреблял сырую, одежду носил легкую, неслучайно о нем говорится:

*«Ни суровая стужа, ни беспрестанные ливней потоки
Не укрощают его, ни жара, ни атаки недугов,
Ни шумные празднества духа его не тревожат:
При свете солнца иль звезд он стремится дорогою
знаний».*

¹ Историк III–II в. до н.э.

6. Диоген Лаэртский, VII, 27. Поэты-комики, сами того не осознавая, в попытках высмеять Зенона лишь восхваляют его. Для примера можно привести упреки Филемона¹ из его «Философов»:

*Вода, сухарь да смоква пересохишая — знакомьтесь
философия его;
И наставляють голодом лечить ученики его...*

Правда, авторство этих строк порой отдают Посидиппу². Хотя тогда Зенон уже стал притчей во языцех, с его именем уже ходила поговорка:

Воздержаннее, чем сам Зенон-философ.

Посидипп, кстати, тоже упомянул его в «Перевозимых»:

Воздержанность его все десять дней превосходила самого Зенона.

28. В самом деле, никто не мог сравниться с ним в воздержанности, величии, и Зевс не даст солгать, в счастье [следует текст фрг. 36 и 288]. 29. Подтверждая добродетель Зенона, афиняне похоронили его на Керамике. 30. Мнасей, отец Зенона, регулярно наведывался в Афины по делам, связанным с торговлей, и снабжал сына (в те времена еще мальчика) сократическими книгами, об этом повествует в «Соименниках» Деметрий Магнесийский³. Эти сочинения питали мысли Зенона еще в Китии, именно поэтому, оказавшись в Афинах, он последовал за Кратетом. Существует мнение, что именно он выбрал четкую цель тогда, когда остальные сомневались. Говорят, Зенон клялся каперсом, беря пример с Сократа, выбравшего для этой цели собаку.

¹ Поэт, комедиограф (ум. ок. 264 г. до н.э.).

² Поэт, орфик (III в. до н.э.).

³ Ученый I в., написавший трактат «Об одноименных писателях».

7–8. Диоген Лаэртий, VII, 10–12. Думаю, заслуживает внимания афинское постановление о Зеноне, отрывок которого приведу здесь:

«На общем собрании в правление Арренида¹, в пятую пританию филы Акамантиды, в 21-й день мемактериона² и в 23-й день притании³, сын Кратистотелея, Гиппон из Ксипетей, совместно с сопредседателями высказал идею, а прочел постановление Фрасон, сын Фрасона из Анакеи:

Зенон Китийский, сын Мнасея, долгие годы занимался в Афинах философией, явил себя достойным гражданином и благородным человеком, наставлял юношей, внимавших ему, на пути добродетели и мудрости, призывал их ко всему самому достой-

ному и сам являл пример жизни почтенной. Поэтому жители Афин постановили воздать почести Зенону Китийскому, сыну Мнасея, возложив на его чело золотой венок, как велит закон, за праведность и мудрость, установив гробницу сему достойному гражданину на Керамике за счет города. Следить за изготовлением венка и строительством гробницы будут пять афинян, избранных на общем собрании. Государственному писцу надлежит занести постановление на два каменных столба. Первый должен быть установлен в Академии⁴, второй — в Ликее; деньги на них отмерит государственный казначей, чтобы каждому было известно: народ Афин воздает почести достойным как во дни их жизни, так и после кончины. Создание гробницы возложено на: Микифа из Сипалета, Федра из Анафлиста, Фрасона из Анакеи, Диона из Пеании, Медонта из Ахарн и Филокла из Пирея».

¹ См. фр. 36а.

² В аттическом календаре это соответствовало периоду с середины ноября до середины декабря.

³ Притания являлась частью Совета пятисот (включавшего 50 представителей 10 аттических фил), составляла десятую часть Совета и вела городские дела десятую часть года.

⁴ Ср. фр. 36b.

9. Фемистий. Речи, 23, II, р. 91, Schenkl-Downey. Широко известно и многими подтверждено, из Финикии в Пестрый портик Зенон попал благодаря «Апологии Сократа».

10. Страбон. География, XIII, 1, 67. Академик Аркесилай, уроженец Патаны¹, слушал Полемона в то же время, что и Зенон.

¹ Город на полуострове Троада.

11. Нумений, фр. 25, р. 65–66 des Places (Евсевий. Приготовление к Евангелию, XIV, 5, 11)1. Учениками Полемона были Аркесилай и Зенон... Выше я уже говорил, что Зенон сперва слушал Ксенократа, затем к Полемона, после чего вернулся к кинизму у Кратета. Прими во внимание и то, что учил-

ся он и у Стильпона, и хорошо был знаком с идеями Гераклита. Стоило Аркесилаю и Зенону вступить в полемику на занятиях Полемона, как Зенон использовал и мысли Гераклита, и речи Стильпона, и идеи Кратета. Что интересно, Стильпон подарил ему качества бойца, Гераклит наделил непреклонностью, а Кратет сделал киником.

¹ Фрг. 11–12 (как и 56) — из сочинения Нумения «О расхождении академиков с Платоном» (Περὶ τῆς τῶν Ἀκαδημαϊκῶν πρὸς Πλάτωνα διαστάσεως).

12. Нумений, фрг. 25, р. 69–70 des Places (Евсевий. Приготовление к Евангелию, XIV, 6, 9 сл.). Когда разногласия между ними стало невозможно скрывать, Аркесилай ругал Зенона в открытую, то же держался важно и неприступно, хотя действовал подобно Кефисодору-ритору¹... 10. Разойдясь во мнениях с Аркесилаем, Зенон не высказывался против Платона и философствовал, по-моему, весьма благородно, поскольку сохранял внутреннее спокойствие. Однако, когда приходилось выступать против Платона, возможно, ведая, что думает Аркесилай, но, безусловно, не ведая мыслей Платона (это понятно из книг, написанных его оппонентами²), Зенон не добивался желаемого, поскольку критиковал того, кого не знал, и обличал того, кого порицать не стоило. Делал он это некрасиво и недостойно, превосходя в бесстыдстве даже киников. 11. Подобные нападки обнаружили, что причина их ссоры с Аркесилаем — гордыня Зенона. Поскольку или по неведению взглядов Аркесилая, или из страха стоиков «огромной пасти погибельной брани» (Илиада, X, 8) он и пошел против Платона... 12. Аркесилай видел в Зеноне более удачливого оппонента, и потому все время искал слабые места в рассуждениях соперника рассуждения и не гнушался никаких методов... [следует текст фрг. 56] 13. Зенон, будучи ниже по положению, осознавал собственную защищенность и не вступал в полемику. Он принял решение покинуть Арке-

силая и, несмотря на то, что ему было, что ответить оппоненту, набросился на тень уже покинувшего этот мир Платона, неся смятение в ряды его последователей. Платону, утверждал он, уже не по силам встать на свою защиту, и никто не выступит за него; а если, полагал он, за него заступится Аркесилай, то отдалиться от него сейчас самое время.

¹ По словам Нумения, ритор Кефисодор осуждал Аристотеля, неверно полагая, что его философия идентична философии Платона.

² См. фрг. 42, прим. 1.

13. Цицерон. Вторая Академика, 34. Зенон и Аркесилай прилежно учились у Полемона. Аркесилай был моложе Зенона, а последний отличался искусностью в рассуждениях и острым умом, что подталкивало его к попыткам преобразить учение.

Ср. О пределах добра и зла, IV, 3.

14 = 467. Квинтилиан. Наставление оратору, XII, 7, 9 [=] SVF, II, 4. И Сократ принимал деньги на пропитание, и Зенон, Клеанф и Хрисипп не отказывались от платы учеников.

15. Сенека. Утешение к Гельвии, 12, 4. Общеизвестно, что раб был у Гомера, у Платона — целых трое, Зенон же, положивший начало суровой и непоколебимой стоической мудрости, не имел ни одного.

16. Сенека. О благодеяниях, IV, 39, 1. Отчего же ваш Зенон, посулив некому человеку пять сотен денариев, хотя и знал, что тот вряд ли вернет, все же, наперекор советам друзей, сделал по-своему, ибо дал слово?

17. Фемистий. Речи, 21, II, р. 31. Sch.-D. Когда еще спросишь с заемщика, как это произошло с Зеноном Китийским?

18. Сопатр¹ у Афиня, IV, 160E (фрг. 6, Kaibel).

Наслушавшись столь стройных ваших мыслей,

*И игр словесных, к стойкости зовущих, Я испытание
догматам вашим дам,
Раздую пламя и если увижу, что не по нраву жариться
кому-то, ногами бьющему, того пожалуй ученикам
Зенона,
Чтобы забрали, раз нету разума.*

¹ Автор шуточных драм IV–III вв. до н.э.

19. Элиан. Пестрые рассказы, IX, 33. Юноша из Эретрии посещал Зенона столь долго, что успел за эти годы возмужать. Вернувшегося на родину сына отец принялся расспрашивать, в чем же мудрость, которой он посвятил столько лет. Тот обещал показать, и вскоре ему представилась такая возможность. Как-то рассерженный родитель побил его. Сын, терпя побои, оставался невозмутимым, после чего сказал, что вот постигнутая им мудрость: выносить отеческое недовольство без досады.

20. Диоген Лаэртий, VII, 22. Однажды к Зенону стал ходить видный родосец, не наделенный ничем? кроме красоты и денег. Зенон, желая отделаться от него, для начала усадил нарядного родосца на грязную скамью, где тот испачкал свой наряд, после чего привел к нищим, чтобы их рубища касались юноши. Больше родосец не появлялся.

21. Диоген Лаэртий, VII, 16. Тимон¹ подтверждает, что в окружении Зенона хватало босяков:

*Большую толпу собрал мужиков, ужасно ободранных
и неприглядных, Самые бедные и недалекие между
сограждан.*

¹ Тимон Флиунтский, поэт, современник Зенона, (жизнеописание — Диоген Лаэртий, IX, 109 сл.).

22. Диоген Лаэртий, VII, 15. Зенон старался все постичь и без труда рассуждал обо всем. Неслучайно Тимон в «Силах» описывает его так:

*Встретил я финикиянку дряхлую в темной гордыне:
Мало ей было всего; только корзина ее нынче с дыроу,
Так ведь старуха и раньше умом уступала трещотке.*

23. Афиней, XIII, 603D. Кифаред Аристокл, по словам Антигона Каристского, составившего жизнеописание Зенона, был возлюбленным царя Антигона. Правитель любил посещать Зенона после пышных застолий. Однажды, возвращаясь с пира, он вошел к философу и начал уговаривать того отправиться с ним в дом кифареда Аристокла, в которого Антигон был влюблен как мальчишка.

24. Геркуланейский список стоиков, col. IX, Traversa.
<...> Его, словно подобного себе, он томно ревновал, восхищаясь и воспевая ему хвалы без меры¹.

¹ Арним считает (SVF, I, p. 10; также Traversa. Index Stoicorum Herculaneensis, p. 17), что тут говорится об отношении царя Антигона к Зенону; Феста же утверждает, что (ad loc.) — об отношении Зенона к Персею.

25. Геркуланейский список стоиков, col. VIII, Tr. <...>
болтавших юношей и тех, кто толпился у входа. Размышляя, куда бы тебя пристроить, он [Антигон], наконец, решил поставить тебя следить за деньгами: «Полезно, — сказал он, — урезонивать фальшивомонетчиков». Зенон же, бросив взгляд на собравшихся, произнес: «Что такое вы говорите <...>»¹.

¹ Один из приближенных царя забавы ради рассказывает о деле, которое правитель хотел возложить на Зенона. Другие источники эту историю не подтверждают.

26. Плутарх. О противоречиях у стоиков, 4, 1034a. Зенон и Клеанф так и не стали гражданами Афин, поскольку не хотели отказываться от собственной отчизны. Если считать их

поступок справедливым, то Хрисипп поступил неверно, став афинским гражданином (но мы сейчас не об этом).

27. Плутарх. О противоречиях у стоиков, 2, 1033 b-e [=] 262. Если учесть краткость Зенона, он написал немало, Клеанф — еще больше, Хрисипп же превзошел их обоих в объеме написанного об устройстве государства, о секретах управления и правилах подчинения, умении вершить правосудие и ораторствовать. Однако ни один из них на деле не занимал военного поста, не писал законы, не заседал в совете, не выступал защитником в суде, не проливал кровь за отчизну, не являлся послом и вносил средства на государственные нужды. На чужбине они будто упивались лотосом праздности¹ и всю жизнь (к слову, отнюдь не короткую) посвятили размышлениям, чтению, неспешным разговорам беседах на свежем воздухе. Совершенно определенно, что дни свои они проводили «согласно»² чьим-то книгам и идеям, их собственным — в той беззаботности, что так восхваляет Эпикур {...} И кто же дожил до преклонных лет в идиллической беспечности, если не Хрисипп, Диоген, Антипатр, Клеанф, Зенон? Оставить отчий край их вынудило не страдание, а стремление безмятежно жить, читая лекции и размышляя о речах в Одеоне и на Зостере³.

¹ См. Одиссея, IX, 94 сл.

² Обыгрывается значимый термин стоической этики (см. ниже фрз. 179 сл.).

³ Одеон — театр в Афинах; Зостер — мыс в 25 км к ю.-в. от Афин, известный храмами Афины и Аполлона (Павсаний, I, 31, 1; Страбон, IX, 1, 29).

28. Дион Хрисостом. Речи, 47, 2. Когда-то меня постоянно поражало то, что столько философов добровольно отправлялись жить на чужбину, при этом проповедуя почтение к родине, утверждая, что отчизна превыше всего. Из их слов выходило, что человек от природы наделен способностями вершить дела общественные или государственные. Я говорю